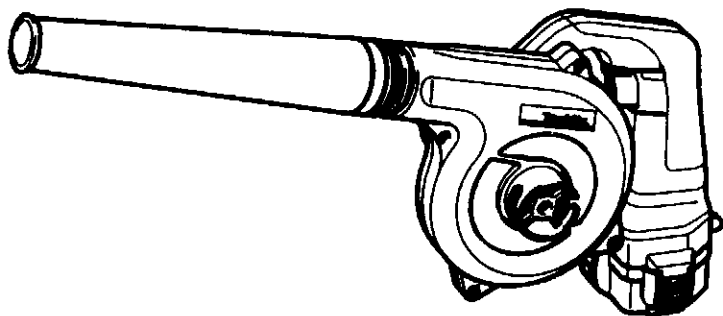




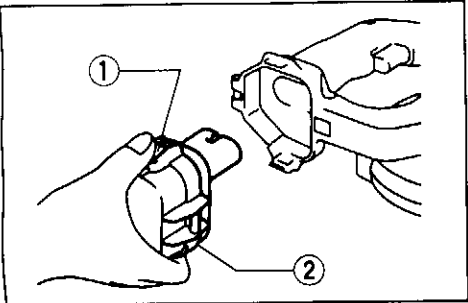
GB	Cordless Blower	Instruction Manual
F	Aspirateur-ventilateur sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Gebläse/Sauger	Betriebsanleitung
I	Aspiratore/soffiatrice a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Accu blaas-en zuigapparaat	Gebruiksaanwijzing
E	Soplador a batería	Manual de instrucciones
P	Soprador a bateria	Manual de instruções
DK	Akku blæser	Brugsanvisning
S	Sladdlös blåsmaskin	Bruksanvisning
N	Batteridrevet blåsemaskin	Bruksanvisning
SF	Akkupuhallin	Käyttöohje
GR	Ασύρματος φυσητήρας	Οδηγίες χρήσεως
CH	充電式吹風機	使用說明書

UB121DZ
UB141DZ
UB181DZ

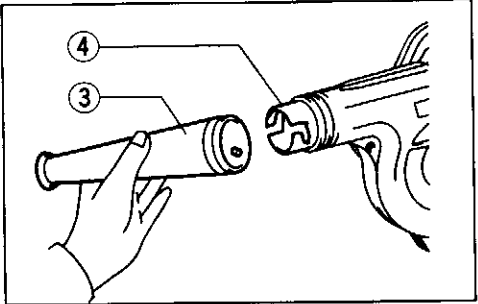


Without battery and battery charger
Sans batterie ni chargeur de batterie
Ohne Akku und Ladegerät
Senza batteria e caricabatteria
Zonder accu en acculader
Sin batería ni cargador de batería

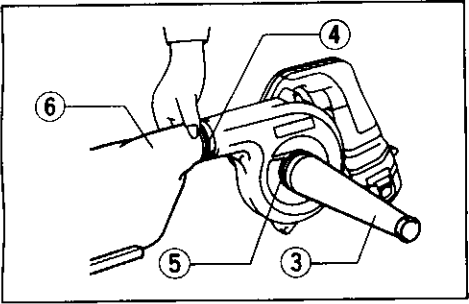
Sem bateria e sem carregador
Uden akku og oplader
Utan batteri och batteriladdare
Uten batteri og batterilader
Ilman akkua ja akkulataajaa
Χωρίς μπαταρία και φορτιστή μπαταρίας
無電池及電池充電器



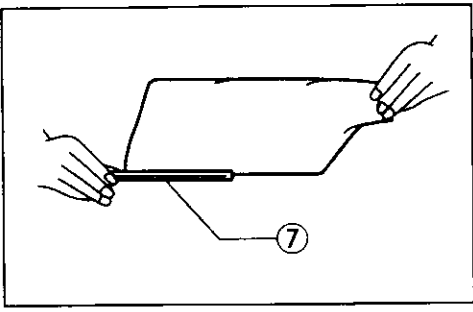
1



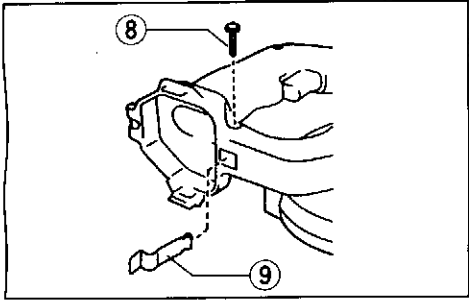
2



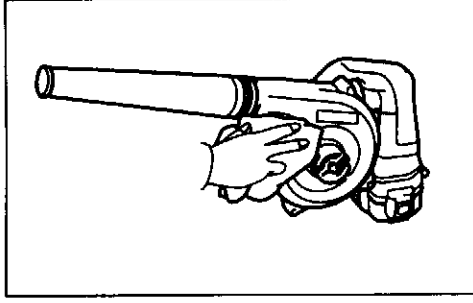
3



4



5



6

- ① Schnellverschluss
- ② Akku
- ③ Düse

- ④ Gebläseauslaß
- ⑤ Ansaugöffnung
- ⑥ Staubsack

- ⑦ Halterung
- ⑧ Schraube
- ⑨ Halteklammer

TECHNISCHE DATEN

Modell	UB121D	UB141D	UB181D
Kapazität			
Unterdruck (Wassersäule)	0 – 550 mm	0 – 550 mm	0 – 550 mm
Luftfördermenge	0 – 2,3 m ³ /min.	0 – 2,3 m ³ /min.	0 – 2,3 m ³ /min.
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	0 – 18 000	0 – 18 000	0 – 18 000
Gesamtlänge	516 mm	516 mm	530 mm
Nettogewicht (mit Akku)	1,8 kg	1,9 kg	2,1 kg
Nennspannung	DC 12 V	DC 14,4 V	DC 18 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Umweltschutz

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Bedienungsanleitung des Ladegerätes vor Gebrauch sorgfältig durch.
2. Beachten Sie, daß die Maschine stets betriebsbereit ist, da sie nicht erst an eine Stromquelle angeschlossen werden muß.
3. Tragen Sie einen Schutzhelm sowie einen Augen-oder Gesichtsschutz.
4. Richten Sie die Saugdüse des Gebläses nie auf in unmittelbarer Nähe stehende Personen.
5. Benutzen Sie immer den Staubsack, wenn Staub, Späne, etc. aufgesaugt werden.
6. Keine noch glimmende Zigarettenasche oder heiße Metallspäne, Schrauben, Nägel und dergleichen aufsaugen.
7. Blockieren Sie niemals die Saugöffnung und/oder den Gebläsestutzen. Die Turbinendrehzahl kann dadurch ansteigen und zum Bruch des Turbinenrades führen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer die Maschine ab.
- Um den Akku herauszunehmen, gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe drücken und den Akku aus der Maschine ziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse in die Nut im Maschinengehäuse ausrichten und den Akku hineinschieben. Stellen Sie sicher, daß der Akku hörbar einrastet, um zu verhindern, daß er herausfällt.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in die Maschine einzuführen sein.

Aufladen

Laden Sie den Akku vor Gebrauch mit dem Makita-Ladegerät richtig auf.

Die folgenden Akkus können für dieses Gebläse verwendet werden.

Für UB121D

Akku 1200, 1220, 1202, 1202A, 1222, 1233, 1234, 1235

Für UB141D

Akku 1420, 1422, 1433, 1434, 1435

Für UB181D

Akku 1822, 1833, 1834, 1835

Gebläse (Abb. 2)

Zum Blasen wird die Saugdüse auf den Gebläsestutzen gesetzt und durch Rechtsdrehung arretiert.

Saugen (Abb. 3 u. 4)

Zum Saugen wird die Saugdüse auf den Saugstutzen gesetzt und der Staubsack auf den Gebläsestutzen montiert.

Der gefüllte Staubsack kann durch Ziehen der Verschlusschiene entleert werden.

VORSICHT:

Leeren Sie den Staubsack, bevor er zu voll wird, da die Saugkraft anderenfalls abnimmt.

Schalterfunktion

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, daß der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Einschalten drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

Anbringen der Halteklammer (Abb. 5)

Für UB121D

Montieren Sie stets die Halteklammer bei Verwendung der Akkus 1200, 1202 oder 1202A. Befestigen Sie die Halteklammer mit der mitgelieferten Schraube an der Maschine, wie in **Abb. 5** gezeigt.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten am Gerät vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Akku herausgenommen ist.

Reinigung (Abb. 6)

Wischen Sie die Außenflächen des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem Tuch ab, das in einer Seifenlösung angefeuchtet wurde. Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünnern oder ähnliche Mittel zur Reinigung des Geräts, da sich bei Verwendung dieser Mittel das Gehäuse verfärben kann und/oder Sprünge darin auftreten können.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product (Serial No. : series production) manufactured by KWONNIE ELECTRICAL PRODUCTS LIMITED in Hong Kong is in compliance with the following standards or standardized documents, EN50260, EN55014 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto (Numero di serie: Produzione in serie) fabbricato dalla KWONNIE ELECTRICAL PRODUCTS LIMITED in Hong Kong è conforme alle direttive europee riportate di seguito: EN50260, EN55014 secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit (N^o. de série: production en série) fabriqué par KWONNIE ELECTRICAL PRODUCTS LIMITED au Hong Kong, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants, EN50260, EN55014 conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt (Serienr. : serieproductie) vervaardigd door KWONNIE ELECTRICAL PRODUCTS LIMITED in Hong Kong voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten, EN50260, EN55014 in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma KWONNIE ELECTRICAL PRODUCTS LIMITED in Hong Kong hergestellte Produkt (Serien-Nr.: Serienproduktion) gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen: EN50260, EN55014.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto (Número de serie: producción en serie) fabricado por KWONNIE ELECTRICAL PRODUCTS LIMITED in Hong Kong cumple las siguientes normas o documentos normalizados, EN50260, EN55014 de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2000**



Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model UB121D / UB141D / UB181D

The typical A-weighted sound pressure level is 83 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).
– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle UB121D / UB141D / UB181D

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 83 dB (A).
Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).
Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells UB121D / UB141D / UB181D

Der typische A bewertete Schalldruckpegel beträgt 83 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.
– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazioni del modello UB121D / UB141D / UB181D

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 83 dB (A).
Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).
Indossare i paraorecchi.

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model UB121D / UB141D / UB181D

Het typische A-gewogen geluidsdruk niveau is 83 dB (A).
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo UB121D / UB141D / UB181D

El nivel de presión sonora ponderada A es de 83 dB (A).
El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo UB121D / UB141D / UB181D

O nível normal de pressão sonora A é 83 dB (A).
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).
– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model UB121D / UB141D / UB181D

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 83 dB (A).
Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell UB121D / UB141D / UB181D

Den typiska A-vägd ljudtrycksnivån är 83 dB (A).
Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).
– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägd effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell UB121D / UB141D / UB181D

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå er 83 dB (A).
Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä UB121D / UB141D / UB181D

Tyyppillinen A-painotettu äänenpainetaso on 83 dB (A).
Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyyppillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου UB121D / UB141D / UB181D

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 83 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².